

*Здравосудов.* Ты меня этим испугать хочешь; но твои труды бесплодны — ее хитрости происходили от любви — Не так ли, дражайшая!  
*Елизавета.* Я стыжусь (107).

Любовь — единственное чувство, примиряющее два полюса: вымысел и действительность. В конце концов, настоящий домовой — это любовь, как говорит Иван Марье в конце комедии: «Прости ты меня, голубушка, что я такой глупец был; — я чуть было не умер от страха, хотя и слыхивал, будучи еще маленькой, что любовь та домовой-то и есть, которая всех в свете людей с ума сводит» (108).

### Почему век комедии не обратил внимания на пьесу Кальдерона?

Как видим, «*La dama duende*» дошла до России XVIII в. Комедия «Домовой» представлялась в Санкт-Петербурге в 80—90-х гг. В 80-х гг. название пьесы регулярно появляется в рекламных объявлениях владельцев книжных магазинов российской столицы.<sup>40</sup>

Однако «Драмматический словарь» охарактеризовал «Домового» как «пьесу довольно забавную», что является хорошей оценкой, но не самой лучшей.<sup>41</sup> Вспоминая оглушительный успех испанской комедии в XX в., естественно задаться вопросом: почему же русский век комедии не уделил должного внимания испанской гостье?

Следует констатировать, что момент появления в России оказался не слишком удачным для испанской дамы. Несмотря на хороший перевод и превосходные качества интриги (даже в ее почти не узнаваемом по сравнению с оригиналом Кальдерона виде), комедия встретила на русской сцене более удачливых соперниц.

Все сюжетные компоненты, столь характерные для испанской пьесы — любовник-невидимка, наличие потайной двери, суеверие как объект сатирической критики — давно превратились в общие места.

Во второй половине XVIII в. увлечение мистицизмом вошло в моду в русском обществе. Разного рода гадалки и прорицатели процветали, нередко просто принося свои пророчества к же-

---

<sup>40</sup> Первое известие о литературной новинке было опубликовано 28 апреля 1780 г. в приложении к № 34 «Санкт-Петербургских ведомостей».

<sup>41</sup> «Драмматический словарь», воспроизведение издания 1787. СПб., 1881. С. 48. Словарь достаточно дипломатичен в даваемых им оценках. Как «отлично», следует рассматривать следующий комментарий: «„Влюбленный слепец“ <...> Часто была представляема на Российских театрах. Пьеса отменно забавна» (С. 32). Следует отметить, что словарь отражает вкус эпохи, и большинство упоминаемых в нем произведений относительно недолго существовало на театральных подмостках.